Manga Mania
@irc.mirc.com

PROJECT STAFF:
EDITOR: BGARION
QUALITY: JEMMY AND DESMOND
RAWS: BGARION
TRANSLATOR: SOMEONE_OUT_THERE

SUPPLEMENT TRANSLATIONS AND SFX:
SINBIOS AND JEMMY

WARNING: Later chapters of this manga has nudity and adult themes.

Girl COMICS
少女系列
TONG LI

難以忍耐♥

1

志賀乃夷織
SHIGANOIori

譯者：蔡雯芳
日本小學館正式授權台灣中文版

EH? MINATO, WHERE ARE YOU GOING?
I FEEL WEAK ALL OVER, AND I'M A BIT FEVERISH,
I'M GOING TO THE NURSE'S OFFICE TO LIE DOWN FOR A BIT.
YOU,
WHAT DID YOU DO YESTERDAY?
I DROPPED MY MONTHLY BUS PASS IN THE RAIN, I WAS SEARCHING FOR IT FOR ABOUT 2 HOURS.
SFX: KATAN

難以忍耐
ガマンできない♥①
CAN'T CONTROL MYSELF
SHIGANO Iori
志賀乃夷織

AUTHOR'S WORDS

Hi everyone, my name is Shigano Iori, presenting "Gaman Dekina! Volume 1". I'm very happy, and I owe all this to the readers that supported me. Thank you all! If this is the first time you've read manga by me, please enjoy! This is my fourth work, and if you like it, you could check out my previous works. For the omake this time I did a "behind the scenes" of the manga. Because it spoils the story somewhat. Please finish reading the book before looking at the omake.

SFX: KARARI, HOKA, POFUN, BASA

ギョっ
A GUY?
EH...?
SFX: GYO, AWAWAWA , MUKURI, DOSAA
あわわ
OH NO, I'VE SLEPT ON SOMEONE ELSE'S BED!
むくり
I... I'M SORRY, O...
どさっ
YOU'RE SO NOISY.

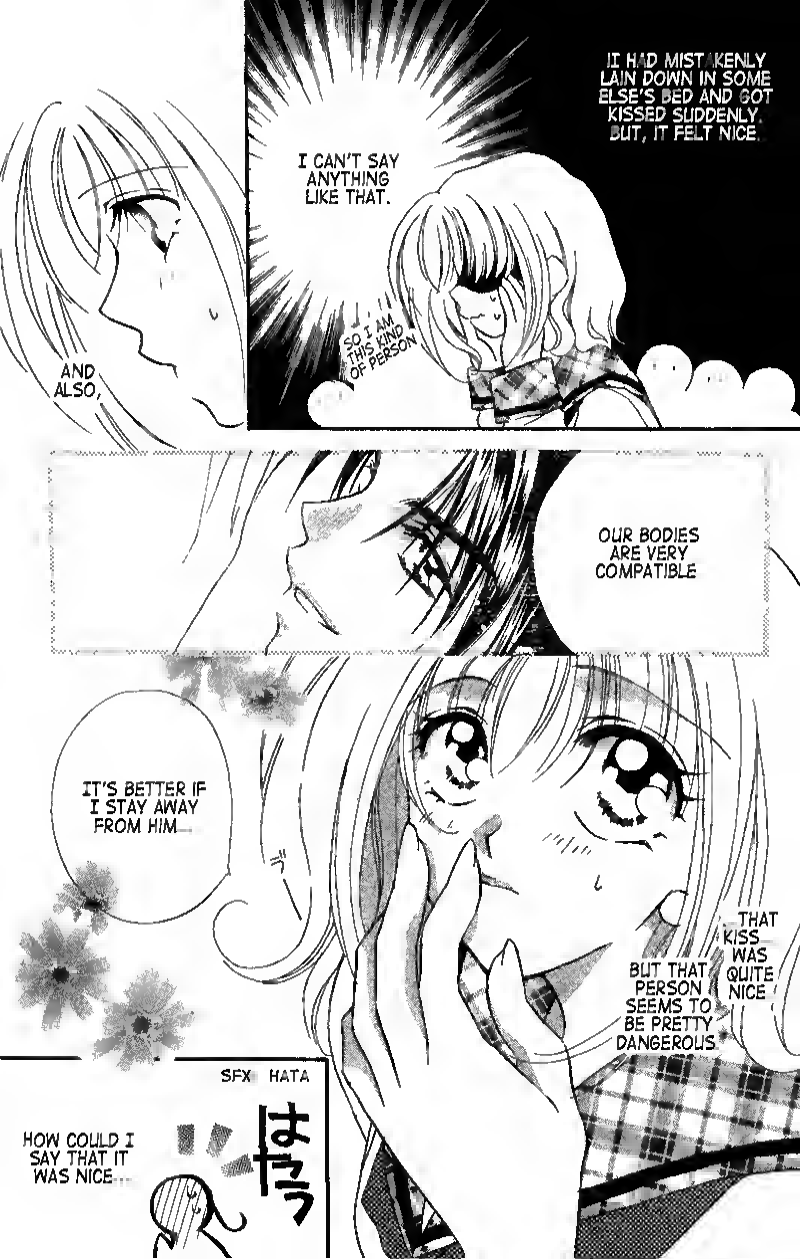
WHA WHAT SHOULD I DO?
WHY DID HE KISS ME?
UMMM —
UM...
HE'S INTERPRETING THIS ALL WRONG?
UMM...
BUT,

UH...
A SWEET NUMBING SENSATION,
ALMOST MELTING A DEEP PART INSIDE OF ME...
...THEN,
SFX: KUCHA
LET'S GO ALL THE WAY
AHP

AH?
IT CAN'T BE,
WAIT A SECOND, I JUST LAY ON THE WRONG BED!
HE'S PRETTY HANDSOME!
SO THAT'S HOW IT IS. WHAT A PITY.
BUT,
SFX DON, DOKI

IT COULD BE... THAT YOU WANNA DO IT...
I DON'T!
SFX: IYA, BAGA, SHA
THEY SAY A PERSON GETS ANGRY WHENEVER SOMEONE ELSE SPEAKS OUT WHAT HE'S THINKING.
WHAT IS YOUR NAME?
MIN...
I LIKE YOU.
MIN MINATO
OUR BODIES ARE VERY COMPATIBLE.

2-A
MY NAME IS CHIHIRO, PLEASE TAKE CARE OF ME FROM NOW ON.
WHAT,
IS THIS?
NOTE: IT'S THE USUAL ENDING TO A INTRODUCTION WHEN YOU MEET SOMEONE NEW. SUCH AS GOING TO A NEW SCHOOL OR MEETING YOUR CO-WORKERS FOR THE FIRST TIME
カあああん
EH, MINATO. WEREN'T YOU GOING TO THE NURSE'S ROOM?
どぼ
PLEASE, DON'T ASK ABOUT IT.
I CAN'T SAY IT.
SFX: KAAA AAAA, TOBO TOBO


I HAD MISTAKENLY LAIN DOWN IN SOME ELSE'S BED AND GOT KISSED SUDDENLY. BUT, IT FELT NICE.
I CAN'T SAY ANYTHING LIKE THAT.
SO I AM THIS KIND OF PERSON
AND ALSO,
OUR BODIES ARE VERY COMPATIBLE
IT'S BETTER IF I STAY AWAY FROM HIM...
THAT KISS WAS QUITE NICE
BUT THAT PERSON SEEMS TO BE PRETTY DANGEROUS
SFX HATA
はたら
HOW COULD I SAY THAT IT WAS NICE...

キャー
A HANDSOME GUY CAME
I'VE HEARD THAT HE'S A FIRST-YEAR STUDENT!
HE'S VERY TALL AND CLEAN LOOKING.
WHAT?
WHAT'S HAPPENING?
THAT'S RIGHT.
LET ME SEE WHERE?
SFX: KYAAAA, HYOKO
EVERYWHERE IS FILLED WITH COINCIDENCES.
LOOK!
THAT ONE IN THE MIDDLE THAT'S QUITE EYE-CATCHING. THE ONE WEARING A SPORTS T-SHIRT

IT CAN'T BE...
ずるっ
OHOH,
SFX: ZURO, KYA AND IYA
THAT KISSING FIEND!
MINATO, I'VE FINALLY FOUND YOU!—
I'VE BEEN SEARCHING FOR YOU FOR A LONG TIME,
YOU'RE IN SECOND YEAR YET YOU'RE SO SHORT, KINDA ILLOGICAL.
ぐいっ

IT'S HE WHO...
WAIT A MINUTE, WHAT'S YOUR RELATIONSHIP WITH MINATO?
むっ
Kissed deeply,
Bodies are very compatible,
COULDN'T GET A WORD OUT
YOU SHOULD BE ABLE TO TELL JUST BY LOOKING,
SFX: MU, AN/UM

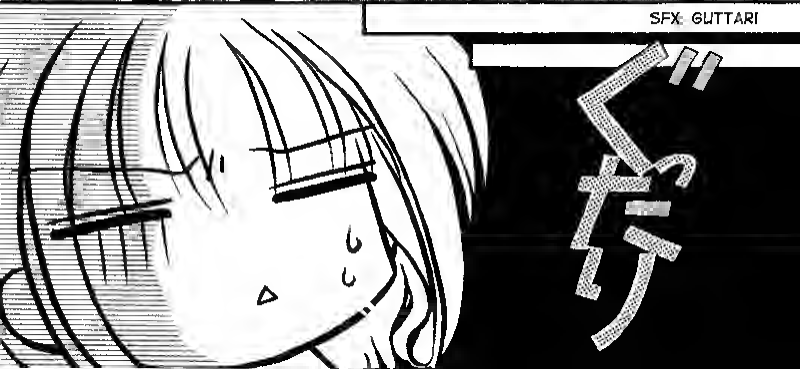
SHOCK
AH
THIS IS HOW WE'RE RELATED.
MIN, MINATO IS GOING OUTSIDE WHILE WEARING SLIPPERS
COME HERE FOR A SECOND.
DOING SOMETHING LIKE THAT IN FRONT OF EVERYONE, WHAT ARE YOU THINKING!
SFX: AH, HA?, YAAA!

STRANGE, USUALLY PEOPLE SAY THAT IN A HAPPY WAY
THEN DON'T GO KISSING GIRLS LIKE THAT! PEOPLE WILL MISINTERPRET IT!
あぁん
YOU DON'T UNDERSTAND,
I DID THAT BECAUSE IT WAS YOU.
SFX: WAN, DOKI
ドキ!!

N..NO! I WANT TO HAVE A NORMAL RELATIONSHIP!
I DON'T KNOW WHAT TO DO WITH GUYS LIKE YOU WHO MOVE SO FAST!
SMILE
THEN,
LET'S HAVE A "NOMAL" RELATIONSHIP
OK,
AH, GREAT

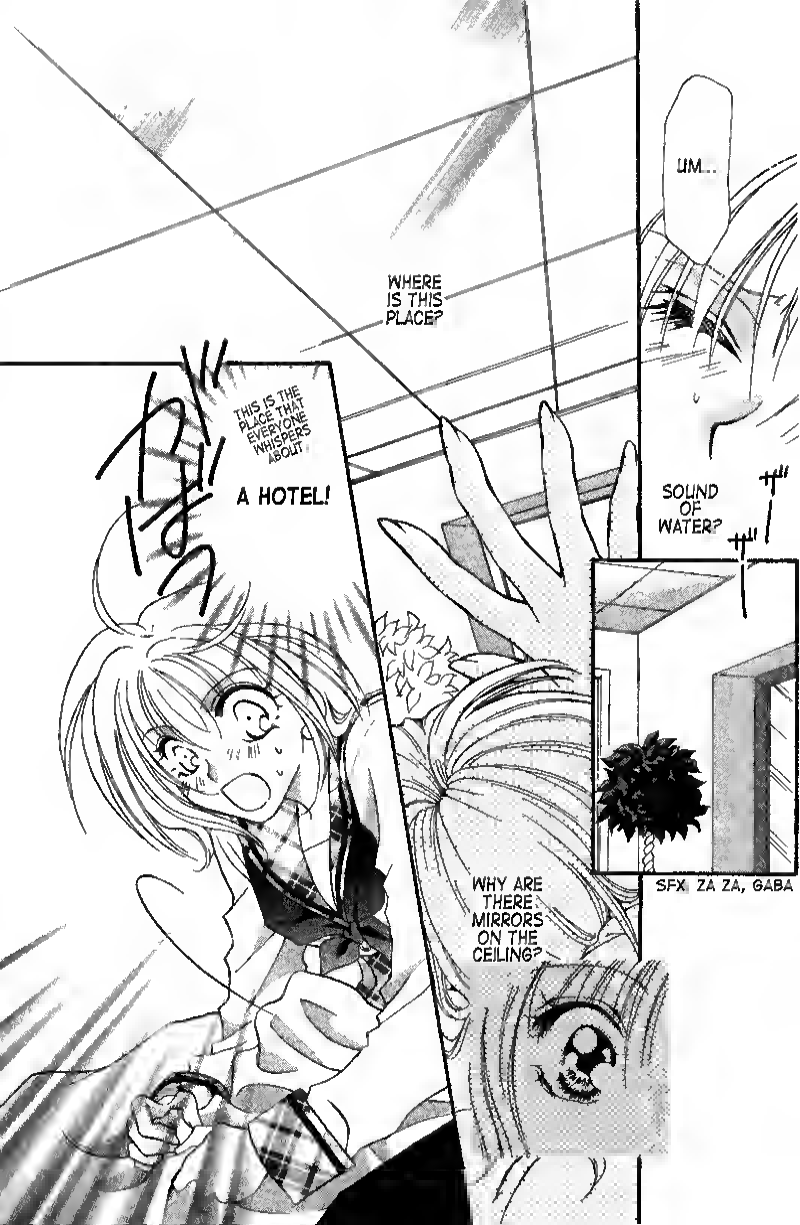
SFX: HA, HO

SFX: GUTTARI



ONLY GOD KNOWS WHAT WOULD HAPPEN IF I LET A DANGEROUS PERSON LIKE HIM KNOW THAT I'M WEAK RIGHT NOW!
NOTHING AT ALL!
REALLY?
I'VE COMPLETELY FORGOTTEN ABOUT MY FEVER.
WHAT IS IT?
FEVER
EVEN PLACES LIKE THIS HAVE THIS—
ふら
ふら
HAVE WHAT?
HOTEL
HEH?
PRICE
REST 4000～
OVER-NIGHT 7500～

MINATO?
FAINTING
IT CAN'T BE?
WHY DOES IT HAVE TO BE NOW?
RUINED BY HIM--
IF I FAINT NOW,
HEY?
I'LL BE, I'LL BE,
SFX: KURA, SA SA (SOUND OF WATER)

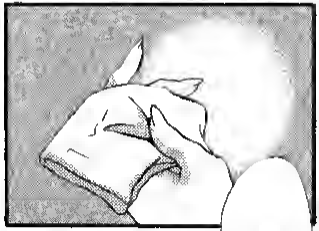

UM...
WHERE IS THIS PLACE?
THIS IS THE PLACE THAT EVERYONE WHISPERS ABOUT!
A HOTEL!
SOUND OF WATER?
SFX: ZA ZA, GABA
WHY ARE THERE MIRRORS ON THE CEILING?

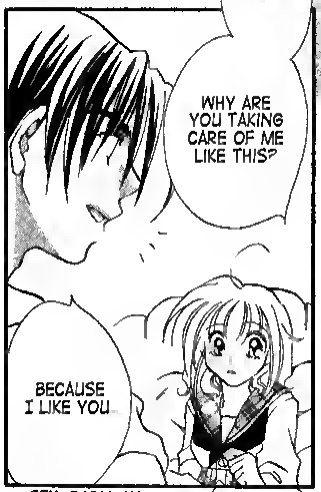
SFX HO, GATSU, DOKUN

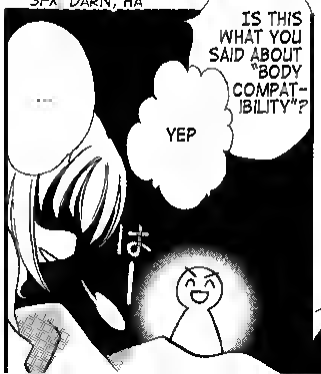
IDIOT! LIE DOWN AND REST!
ぽふん
SFX POFUN
EH?
A WET TOWEL?
WHY DIDN'T YOU SAY YOU HAD A FEVER?
THAT SCARED ME

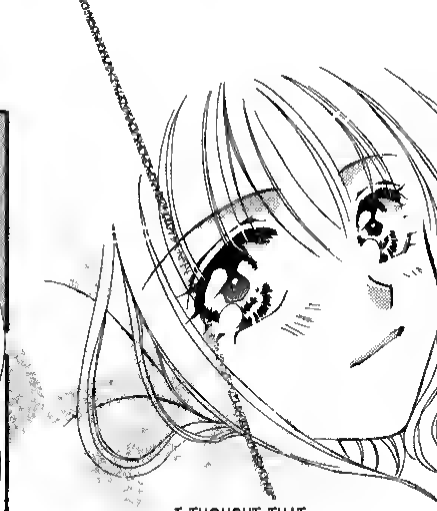
HE TOOK ME HERE AFTER I FAINTED,
SO HE WAS TAKING CARE OF ME
I'M SORRY, I SEEMED TO HAVE CAUSED YOU A LOT OF TROUBLE
I'M SORRY, I THOUGHT I WAS GONNA BE RAPED
seriously
AM I AS INHUMAN AS THAT?
IT'S ALL MY FAULT DRAGGING YOU OUT LIKE THIS

#MANGA-MANIA@IRC.MIRCX.COM







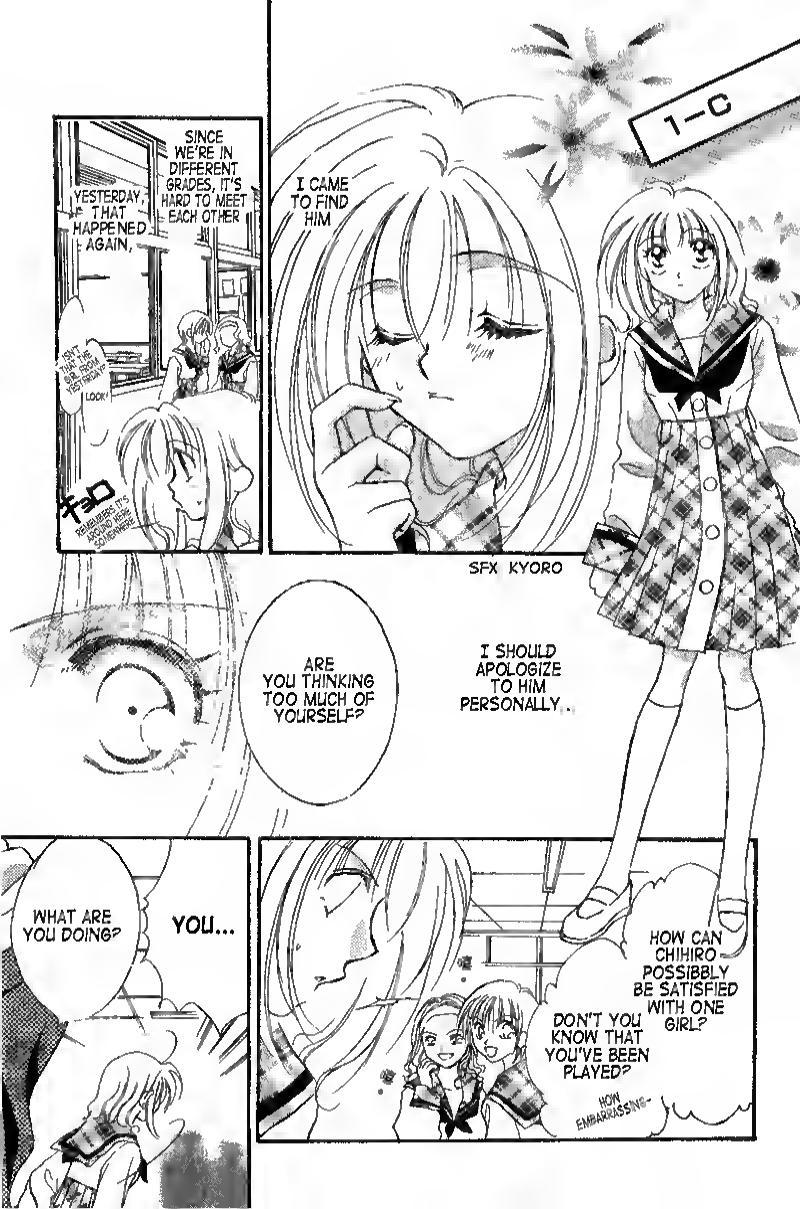


WHAT AM I WAITING FOR?
LIKING SOMEONE ISN'T JUST ABOUT THE OTHER PERSON'S BODY--
BECAUSE THIS IS THE SIMPLEST WAY TO UNDERSTAND, AND THE MOST REALISTIC
IF I WAS TOUCHED BY SOMEONE I DON'T LIKE, I WOULD FEEL DISGUSTED

I DON'T KNOW WHAT HIS REASONS ARE, BUT THIS IS WHAT MY INSTINCTS ARE TELLING ME
IF I DO LIKE THE PERSON,
IT'LL FEEL LIKE I'M IN HEAVEN.
THE PLACES CHIHIRO TOUCHED,
A SWEET EMOTION IS STARTING TO COME OUT

THE THINGS HE SAID.
SO I'M STARTING TO LEARN NOW.
あぁ
あぁ
?
YOU.
YOU, YOU DON'T KNOW ANYTHING ABOUT ME,
SFX: ASSAI, BASA
YOUR FEVER HAS DROPPED A LOT,
LET'S GO.
IT MADE ME, WHO INSISTED ON A REASON BEFORE DOING ANYTHING, SEEM STUPID.
HE'S A GUY WHO MOVES DANGEROUSLY FAST, AND IS ALSO WILD AND FULL OF PRIDE
WHAT I THOUGHT OF HIM HASN'T CHANGED.
BUT IT'S MAKING MY HEART BEAT FAST AND MY FACE BURN.

I'M CONSIDERING HAVING A RELATIONSHIP WITH HIM A LITTLE MORE SERIOUSLY NOW
IT'S THE FIRST TIME THIS HAPPENED TO ME TOO
I CAN'T BELIEVE THAT I WENT TO A HOTEL WITH YOU AND NOTHING HAPPENED.
休憩
ご宿泊
A START WITH LOTS OF UNSETTLING FEELINGS AND CURIOSITY MIGHT NOT BE SO BAD AFTER ALL
WHAT'S SO FUNNY?
HAHA HAHA
SFX WIN


1-C
I CAME TO FIND HIM
SFX KYORO
SINCE WE'RE IN DIFFERENT GRADES, IT'S HARD TO MEET EACH OTHER
YESTERDAY, IF THAT HAPPENED AGAIN,
BUT THE THE SUB-ROOM TEETHING
LOOK!
キョロ
REMEMBER? IT'S AROUND HERE SOMEWHERE
I SHOULD APOLOGIZE TO HIM PERSONALLY..
ARE YOU THINKING TOO MUCH OF YOURSELF?
HOW CAN CHIHIRO POSSIBBLY BE SATISFIED WITH ONE GIRL?
DON'T YOU KNOW THAT YOU'VE BEEN PLAYED?
HOW EMBARRASSING~
WHAT ARE YOU DOING?
YOU...

AH...
呀ー 千尋ー
CHIHIRO!
SFX: "AH, CHIHIRO~", DOKI, SU, DOKUN
PERFECT TIMING, I HAVE SOMETHING TO TELL YOU. LET'S GO OVER THERE TO TALK
YESTER -DAY...
HOW CAN CHIHIRO POSSIBLY BE SATISFIED WITH ONE GIRL—

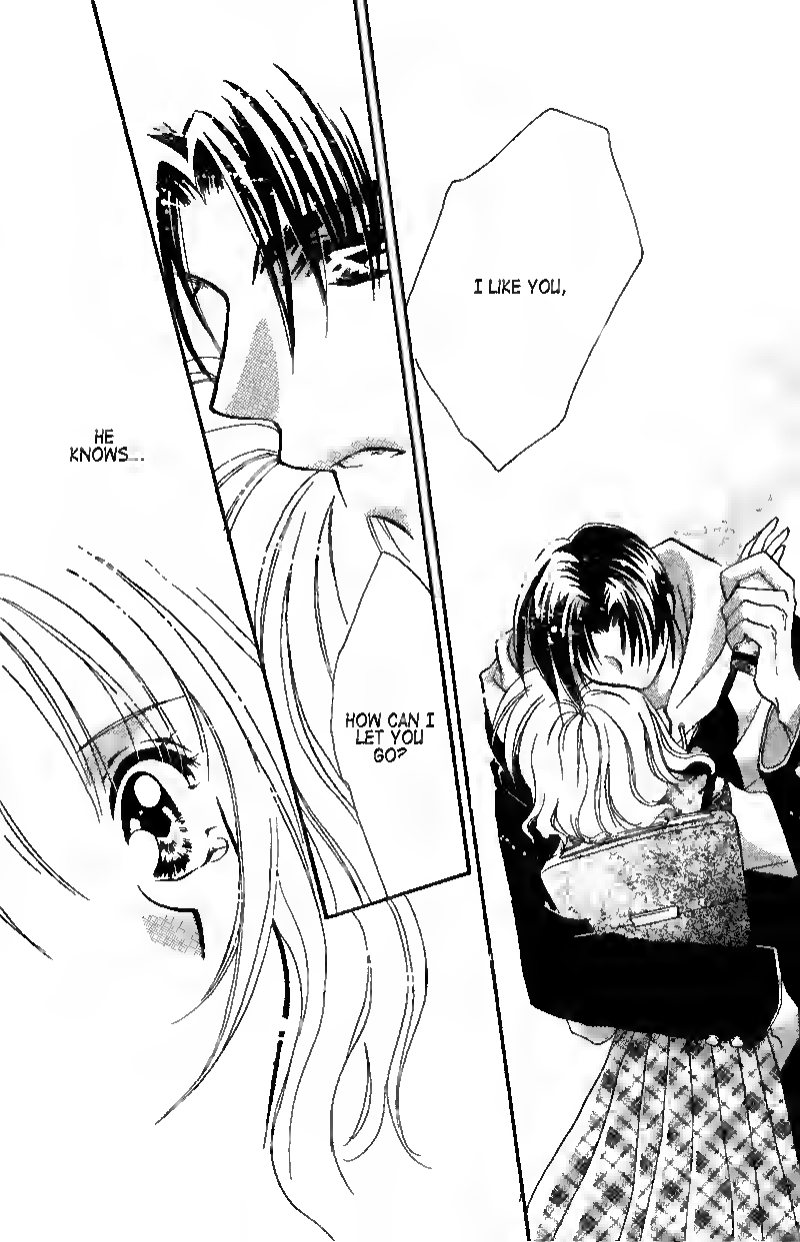
SORRY, I PROMISED THEM,
WAIT FOR ME AFTER SCHOOL, MINATO
I SHOULD HAVE KNOW THIS,
I WAS BEING STUPID
I DIDN'T THINK,
THAT I WAS THINKING TOO MUCH OF MYSELF —
SFX HAHAHA
MINATO,
BYE-
SENPAI
ももも。

MINATO
I SHOULD BE MORE SERIOUS WHEN I PICK A BOYFRIEND
I'VE LEARNT MY LESSON
HAHA, I WAS PLAYED BY CHIHIRO.
I DON'T WANT TO SEE HIM
WHY ARE YOU GOING HOME FROM THE BACK GATE?
USUALLY...
?
NEXT TIME I'M ONLY GOING TO GET INVOLVED WITH SOMEONE IN A NORMAL RELATIONSHIP.

HOW CAN YOU GO HOME?
I TOLD YOU TO WAIT FOR ME.

slap
YOU NEVER SAID THAT YOU LIKED ME ANYWAYS---
MIN, MINATO,
小湊?
THERE'RE PLENTY OF PEOPLE PLAYING WITH YOU!
DON'T FOLLOW ME AROUND ANYMORE!
SFX: GORO, KA, SHUU

SO THAT WAS IT,
DO YOU WANT ME TO SAY THOSE WORDS?
"SOB"


I LIKE YOU,
HE KNOWS...
HOW CAN I LET YOU GO?

...WHY,
HE'S THE WORST PERSON TO GET IN A RELATIONSHIP WITH
YOU CLEARLY HAVE OTHER GIRLFRIENDS,
I FELT SO HAPPY HEARING THAT
WHY WOULD YOU LIKE SOMEONE LIKE ME?
...MINATO,

I DON'T HAVE,
OTHER GIRLFRIENDS.
?
EH?
I BROKE UP WITH THEM TODAY.
PERFECT TIMING, I HAVE SOMETHING TO TELL YOU.
THE THING YOU HAD TO TALK ABOUT,
WAS THAT?
IT WAS TO BREAK UP WITH THEM?
YEAH.
IT'S THE FIRST TIME I'VE EVER BEEN SO INFATUATED WITH ONE PERSON.

YOU'LL TAKE ALL RESPONSIBILITY RIGHT?
EH? EH?
WA... WAIT A SECOND,
I LIKE HIM, I LIKE HIM A LOT.
BUT,
CAN'T YOU ENDURE FOR A BIT?
THIS IS THE SCHOOL GATE YOU KNOW

志賀乃夷織小檔案

★２月１８日出生的水瓶座，來自北海道。血型Ｏ型。

★處女作為「心跳加速」（１９９８年少女ＣＯＭＩＣ增刊９月１５日號）。

★目前在少女ＣＯＭＩＣ上非常活躍！

★我的頭髮是請美髮師朋友剪的，我總覺得美髮師很厲害，一把剪刀就能帶給人幸福。我也要努力，使讀者看了覺得幸福。

少女系列 TONG LI
Girl COMICS

難以忍耐

1

志賀乃夷織

SHIGANOIori

譯者：蔡夢芳
日本小學館正式授權台灣中文版

少女系列 TONG LI
Girl COMICS

難以忍耐

1

志賀乃夷織

東立
NT-80

SUMMARY

MINATO-CHAN IS A CLUMSY HIGHSCHOOL GIRL. WHEN SHE TRIED TO LIE DOWN ON THE HEALTH ROOM BED, SHE FOUND A NAKED GUY, AND WAS KISSED BY HIM!

THE GUY'S NAME IS CHIHIRO. HE'S IN GRADE 10, A YEAR YOUNGER THAN SHE IS. MINATO IS VERY CURIOUS ABOUT HIM. BUT, HE ALREADY HAS A GIRLFRIEND. MINATO PLANS TO GIVE UP, BUT...?

日本小學館正式授權台灣中文版
東立出版社有限公司
定價 NT$80元

Girl COMICS
少女系列 TONG LI

ISBN 986-11-1959-0
SC55401

封面設計・張晉嘉

難以忍耐
1